



Foto: Swiss eGovernment Forum/Severin Nowacki

Digitalisierung: Vergünstigte Tagungsteilnahmen für SGV-Mitglieder ermöglicht

Die Digitalisierung wird die Arbeit in den Gemeinden respektive in den Gemeindeverwaltungen fundamental verändern. Dementsprechend ist sie ein strategischer Schwerpunkt des SGV. Neue Technologien können helfen, die Qualität, die Effizienz und die Transparenz von kommunalen Dienstleistungen zu erhöhen und die bestehenden Arbeitsprozesse zu vereinfachen. Das kommt einerseits den Bürgerinnen und Bürgern und andererseits den Mitarbeitenden in den Gemeindeverwaltungen zugute. Der SGV hat sich 2019 an verschiedenen Veranstaltungen in der ganzen Schweiz, die den digitalen Wandel thematisierten, als Patronatspartner engagiert. Dadurch hat er einerseits die Sicht der Gemeinden eingebracht und andererseits seinen Mitgliedern eine Teilnahme zu vergünstigten Konditionen ermöglicht. Der SGV war u.a. Patronatspartner des Swiss eGovernment Forum in Bern, an dem SGV-Direktor Christoph Niederberger das Eröffnungsreferat hielt (Bild), des Davos Digital Forum, an dem speziell für die Gemeinden ein Fokus-Workshop durchgeführt wurde, der Smart-Government-Tagung in St.Gallen und der SmartSuisse in Basel.

Numérisation: possibilité de participer aux séminaires à des conditions avantageuses

La numérisation va modifier de manière fondamentale le travail dans les administrations communales. Par conséquent, elle représente un point fort stratégique de l'ACS. Les nouvelles technologies contribuent à augmenter la qualité, l'efficacité et la transparence des prestations de service communales et à simplifier les processus de travail. Cela profite d'une part aux citoyennes et aux citoyens, d'autre part aux collaborateurs dans les administrations communales. En 2019, l'ACS s'est engagée en tant que partenaire de patronage dans différentes manifestations en Suisse ayant pour thème l'évolution numérique. De ce fait, elle a d'une part fait valoir le point de vue des communes et permis d'autre part à ses membres d'y participer à des conditions préférentielles. L'ACS a été notamment partenaire de patronage du Swiss eGovernment Forum à Berne, lors duquel Christoph Niederberger, directeur de l'ACS, a tenu le discours d'ouverture (photo), du Davos Digital Forum à l'occasion duquel un atelier a spécialement été organisé pour les communes, au séminaire Smart Government à Saint-Gall et au SmartSuisse à Bâle.

Digitalizzazione: facilitata la partecipazione ai convegni per membri dell'ACS

La digitalizzazione modificherà in modo radicale il lavoro nei comuni, rispettivamente nelle amministrazioni comunali. Di conseguenza è anche una priorità strategica dell'ACS. Nuove tecnologie possono aiutare ad accrescere la qualità, l'efficienza e la trasparenza delle prestazioni comunali e a semplificare i processi lavorativi esistenti. Vantaggi di cui beneficiano sia i cittadini che i collaboratori delle amministrazioni comunali. Nel 2019 l'ACS ha partecipato attivamente in veste di partner patrocinatore a diversi eventi in tutta la Svizzera dedicati alla rivoluzione digitale. Ciò le ha permesso, da un lato, di apportarvi il punto di vista dei comuni e, dall'altro, di consentire ai suoi membri una partecipazione a condizioni agevolate. L'ACS è stata tra l'altro partner patrocinatore del Swiss eGovernment Forum a Berna, al quale Christoph Niederberger, direttore dell'ACS, ha pronunciato il discorso di apertura (foto), del Davos Digital Forum, dove è stato condotto un workshop di approfondimento specialmente per i comuni, del convegno Smart Government a San Gallo e della SmartSuisse a Basilea.

Bahninfrastruktur: Thun Nord in den Ausbauschnitt 2035 aufgenommen

Der SGV brachte seine Anliegen bezüglich des Ausbauschnitts 2035 des strategischen Entwicklungsprogramms Eisenbahninfrastruktur an einer Anhörung der Kommission für Verkehr und Fernmeldewesen des Ständerats ein. Der SGV unterstützte die Vorlage des Bundesrats, wies aber – anhand des Beispiels S-Bahn-Haltestelle Thun Nord – auf die Wichtigkeit von Direktverbindungen und S-Bahn-Haltestellen hin. Jürg Marti, SGV-Vorstandsmitglied und Gemeindepräsident von Steffisburg, betonte in der Anhörung, dass es beim Ausbau der Bahninfrastruktur nicht nur um zusätzliche Direktverbindungen gehe, sondern dass es Haltestellen am richtigen Ort brauche, die für eine Feinverteilung, für eine Siedlungsentwicklung und für wirtschaftliche Impulse sorgten. Der National- und der Ständerat haben die S-Bahn-Haltestelle Thun Nord in der Sommersession in den Bahnausbau-schnitt 2035 aufgenommen.

Infrastructure ferroviaire: Thun Nord ajouté dans l'étape d'aménagement 2035

L'ACS a fait valoir ses souhaits concernant l'étape d'aménagement 2035 du programme de développement stratégique de l'infrastructure ferroviaire lors d'une audition auprès de la Commission des transports et des télécommunications du Conseil des Etats. L'ACS a soutenu le projet du Conseil fédéral, attirant toutefois l'attention – à l'exemple de l'arrêt RER Thun Nord – sur l'importance des correspondances directes et des arrêts RER. Jürg Marti, membre du Comité de l'ACS et président de la commune de Steffisburg, a souligné dans le cadre de l'audition que, lors du développement de l'infrastructure ferroviaire, il n'était pas seulement question de correspondances directes supplémentaires, mais qu'on avait besoin d'arrêts aménagés là où cela est nécessaire pour une desserte fine, le développement des agglomérations et les impulsions économiques. Au cours de la session d'été, le Conseil national et le Conseil des Etats ont ajouté l'arrêt RER Thun Nord dans l'étape d'aménagement 2035.

Infrastruttura ferroviaria: Thun Nord inserita nella fase di ampliamento 2035

Nel corso di un'audizione davanti alla Commissione dei trasporti e delle comunicazioni del Consiglio degli Stati, l'ACS ha espresso il suo parere sulla fase di ampliamento 2035 del Programma di sviluppo strategico dell'infrastruttura ferroviaria. L'ACS ha sostenuto la proposta del Consiglio federale, ma – sulla base dell'esempio della fermata della S-Bahn Thun Nord – ha fatto presente l'importanza dei collegamenti diretti e delle fermate della S-Bahn (rete celere). Jürg Marti, membro del Comitato dell'ACS e sindaco di Steffisburg, ha sottolineato che ampliare l'infrastruttura ferroviaria non significa solo creare collegamenti diretti aggiuntivi, ma che ci vogliono fermate nei punti giusti che assicurino una distribuzione capillare, riflettano lo sviluppo degli insediamenti e generino impulsi economici. Nella sessione estiva, il Consiglio nazionale e il Consiglio degli Stati hanno inserito la fermata della S-Bahn Thun Nord nella fase di ampliamento 2035.

Leitfaden «integrierte Versorgungsmodelle» publiziert

Immer mehr Menschen werden immer älter. Die Nachfrage nach Notfallversorgung und Pflege wird in den nächsten 20 Jahren markant zunehmen. Diese Entwicklung stellt das Gesundheitswesen in den Städten und Gemeinden vor grosse Herausforderungen. Es geht dabei um die Frage, wie es gelingt, auch in Zukunft eine bedarfsgerechte und nachhaltige, aber auch möglichst kostengünstige und dennoch qualitativ hochstehende Gesundheitsversorgung sicherzustellen. Vor diesem Hintergrund hat der SGV gemeinsam mit Partnern die Broschüre «Erfolgsfaktoren für den Aufbau integrierter Versorgungsmodelle» herausgegeben. Der Leitfaden zeigt, warum sich eine koordinierte lokale und regionale Gesundheitsversorgung lohnt, und er vermittelt Lösungsansätze für die Praxis.

E-Paper:
www.tinyurl.com/integrierte-versorgung

Guide «Modèles de soins intégrés» publié

La population vit plus longtemps. Les demandes de prise en charge en cas d'urgence et de soins vont augmenter de manière significative au cours des 20 prochaines années. Cette évolution place le secteur de la santé des villes et des communes face à d'importants défis. Il s'agit en cela de la question de savoir comment réussir, à l'avenir également, à garantir un accès aux soins conforme aux besoins et durable, mais également avantageux et de haute qualité. Compte tenu de cet état de fait, l'ACS a publié en collaboration avec des partenaires la brochure «Facteurs de succès pour la mise sur pied de modèles de soins intégrés». Le guide indique pour quelle raison un accès aux soins local et régional coordonné est important et procure des ébauches de solution pour la pratique.

E-Paper:
www.tinyurl.com/soins-integres

Pubblicata la guida sui modelli di cure integrati

Sempre più persone invecchiano. La domanda di assistenza d'emergenza e di cure aumenterà significativamente nel prossimo ventennio. Questo sviluppo comporta ingenti sfide per il sistema sanitario nelle città e nei comuni. La grande questione è come si riuscirà a garantire anche in futuro un'assistenza sanitaria sostenibile, basata sui bisogni, di buona qualità, ma a costi contenuti. In questo contesto l'ACS ha pubblicato insieme a diversi partner l'opuscolo «Fattori di successo per la creazione di modelli di cure integrati». La guida spiega perché sarebbero opportune soluzioni di assistenza sanitaria coordinate a livello locale e regionale e presenta possibili soluzioni attuabili nella pratica.

e-paper:
www.tinyurl.com/cure-integrate

Dank dem POLITmonitor laufend informiert

Vor eineinhalb Jahren wurde der POLITmonitor lanciert. Seither ist die Zahl der Nutzerinnen und Nutzer stark gestiegen. Und von ihnen sind viele Rückmeldungen, hilfreiche Anregungen und gute Ideen eingegangen. Diese wurden aufgenommen und eingebaut, sodass 2019 ein Release mit vielen Verbesserungen – z.B. ausgebauten Suchfunktionen, dem Ausbau auf vier Sprachen und einem optimierten Dashboard – herausgegeben werden konnte. Der POLITmonitor ist ein webbasiertes Monitoringinstrument, das laufend die parlamentarischen Geschäfte auf Bundesebene und in allen 26 Kantonen abbildet und Reports generiert. Er geht zurück auf die Initiative von drei Partnern: Der SGV und das Politikberatungsbüro polsan AG steuern inhaltliche und politische Expertise bei, die basis06 AG realisiert die technische Umsetzung.

Informationen:
www.politmonitor.ch

Savoir ce qui se passe grâce au POLITmonitor

Le POLITmonitor a été lancé il y a un an et demi. Depuis lors, le nombre des utilisatrices et utilisateurs n'a cessé d'augmenter. Ils ont fait part de nombreuses réactions, apporté des suggestions utiles et de bonnes idées. Celles-ci ont été reprises et intégrées de sorte qu'il a été possible d'éditer en 2019 une nouvelle version de la base de données avec de nombreuses améliorations, p. ex. fonctions de recherche développées, utilisation dans quatre langues et dashboard optimisé. Le POLITmonitor est un instrument de contrôle basé sur le Web qui illustre régulièrement les objets politiques au niveau fédéral et dans les 26 cantons, et génère des comptes rendus. POLITmonitor a été lancé par trois partenaires: l'agence d'analyse et de conseil politique polsan AG et l'ACS apportent leur expertise politique, tandis que basis06 est responsable de la mise en œuvre technique.

Informations:
www.politmonitor.ch

Sempre informati grazie a POLITmonitor

POLITmonitor è stato lanciato un anno e mezzo fa. Da allora il numero di utenti è cresciuto considerevolmente e dagli stessi sono pervenuti numerosi riscontri, utili suggerimenti e buone idee. Tutte queste proposte sono state recepite e integrate e ciò ha permesso di rilasciare nel 2019 una nuova versione con numerosi miglioramenti, tra cui funzioni di ricerca ampliate, disponibilità in quattro lingue e una dashboard ottimizzata. POLITmonitor è uno strumento di monitoraggio online che presenta costantemente gli affari parlamentari a livello federale e nei 26 cantoni e genera rapporti. È stato lanciato da tre partner: l'ACS e l'agenzia di analisi e consulenza politica polsan AG forniscono le competenze tematiche e politiche, mentre basis06 AG è responsabile dell'attuazione tecnica.

Informazioni:
www.politmonitor.ch

Breitere Verwendung der AHV-Nummer für effizientere Verwaltungsabläufe

Der Bundesrat will dem Anliegen von Bund, Kantonen und Gemeinden entgegenkommen, welche die AHV-Nummer bei ihrer Verwaltungsarbeit vermehrt verwenden wollen. Er hat im Oktober 2019 eine Änderung des AHV-Gesetzes zuhanden des Parlaments verabschiedet. Sie sieht vor, dass Behörden im Rahmen ihrer gesetzlichen Aufgaben neu generell die AHV-Nummer verwenden dürfen. Institutionen ohne Behördencharakter, denen die Erfüllung einer öffentlichen Aufgabe übertragen wurde, sollen diese nur verwenden dürfen, wenn ein Gesetz sie dazu ermächtigt. Durch die breitere, kontrollierte Verwendung der AHV-Nummer werden Verwaltungsabläufe effizienter gemacht. Das ist im Sinne des SGV. Er hatte in seiner Stellungnahme die Verwendung der AHV-Nummer als Personenidentifikation durch staatliche Stellen sehr begrüsst.

Utilisation accrue du numéro AVS pour rationaliser les procédures administratives

Le Conseil fédéral entend répondre aux souhaits de la Confédération, des cantons et des communes d'utiliser davantage le numéro AVS dans l'accomplissement de leurs tâches administratives. A cette fin, il a adopté en octobre 2019 une modification de la LAVS qu'il a soumise au Parlement. Celle-ci prévoit que les autorités pourront utiliser systématiquement le numéro AVS pour leurs tâches légales. Par contre, les institutions qui, sans avoir le caractère d'une autorité, sont chargées d'un mandat public ne pourront l'utiliser que si une loi les y autorise. L'utilisation plus large et contrôlée du numéro AVS rendra les procédures administratives plus efficaces. Cela va dans le sens de l'intérêt de l'ACS. Dans sa prise de position, elle a fortement salué l'utilisation du numéro AVS comme identification personnelle par les autorités.

Utilizzazione più ampia del numero AVS per processi amministrativi più efficienti

Il Consiglio federale intende soddisfare la richiesta di Confederazione, cantoni e comuni, che vorrebbero impiegare maggiormente il numero AVS nella loro attività amministrativa. Per questo motivo ha trasmesso nell'ottobre 2019 al Parlamento una modifica della legge sull'AVS, che prevede di consentire in modo generalizzato alle autorità di utilizzare sistematicamente il numero AVS nello svolgimento dei loro compiti legali. Le istituzioni non avente carattere di autorità e alle quali è stato affidato l'adempimento di un compito pubblico potranno invece utilizzarlo soltanto se una legge le autorizza a farlo. Un uso più ampio e controllato del numero AVS renderà più efficienti le procedure amministrative. L'ACS, che nella sua presa di posizione si era espressa a favore dell'uso del numero AVS come identificazione personale da parte delle autorità statali, accoglie positivamente questa modifica di legge.



Foto: Martina Rieben

Lob von Bundesrat Ignazio Cassis an der Generalversammlung

Auch an der Generalversammlung des SGV vom 24. Mai 2019 in Bellinzona stand das Milizsystem im Fokus. Bundesrat Ignazio Cassis gab während seiner Rede ein Lob an die Adresse des SGV: «Es braucht Debatten über den Wert des Milizsystems. Darum gratuliere ich dem Schweizerischen Gemeindeverband, dass er das Jahr 2019 zum «Jahr der Milizarbeit» gemacht hat. Schön auch, dass Sie dies mit vielen Partnern zusammen gestalten, denn die Zukunft des Milizsystems betrifft alle. Und alle können etwas dafür tun: Schule, Wirtschaft, Wissenschaft, Medien, Politik.» Vor der Rede von Bundesrat Ignazio Cassis, im statutarischen Teil der Generalversammlung, hatten die Delegierten Carmelia Maissen, Gemeindepräsidentin von Illanz und Grossrätin des Kantons Graubünden, neu in den Vorstand des SGV gewählt und die weiteren statutarischen Geschäfte gutgeheissen.

Informationen:

www.tinyurl.com/gv-sgv-2019

Compliments du conseiller fédéral Ignazio Cassis à l'Assemblée générale

Le système de milice a également été au centre de l'attention lors de l'Assemblée générale de l'ACS du 24 mai 2019 à Bellinzone. Dans son discours, le conseiller fédéral Ignazio Cassis a couvert l'ACS de louanges: «Il nous faut des débats sur la valeur du système de milice. C'est pourquoi je félicite l'Association des Communes Suisses d'avoir proclamé 2019 «Année du travail de milice». De même il est utile qu'elle l'organise avec un grand nombre de partenaires, car l'avenir du système de milice nous concerne tous. Et, tous, nous pouvons agir pour le défendre: école, économie, science, médias, politique.» Avant le discours du conseiller fédéral Ignazio Cassis, dans la partie statutaire de l'Assemblée générale, les délégués avaient élu au Comité de l'ACS Carmelia Maissen, présidente de la commune d'Illanz et membre du Grand Conseil du canton des Grisons. Les délégués ont également approuvé les autres objets statutaires.

Informations:

www.tinyurl.com/ag-ac-2019

Elogio da parte del consigliere federale Ignazio Cassis all'Assemblea generale

Il sistema di milizia ha avuto un ruolo di primo piano anche in occasione dell'Assemblea generale dell'ACS del 24 maggio 2019 a Bellinzona. Il consigliere federale Ignazio Cassis ha elogiato l'operato dell'ACS durante il suo intervento: «I dibattiti sui pregi del sistema di milizia sono necessari. Per questo motivo mi congratulo con l'Associazione dei Comuni Svizzeri per aver dichiarato il 2019 come «Anno del lavoro di milizia». È anche ammirevole che abbia realizzato questo progetto insieme a molti partner, perché il futuro del sistema di milizia riguarda tutti. E tutti possono fare qualcosa al riguardo: scuola, economia, scienza, media, politica.» Prima del discorso del consigliere federale Ignazio Cassis, nella parte statutaria dell'Assemblea generale, i delegati hanno eletto Carmelia Maissen, sindaco di Illanz e granconsigliere del Canton Grigioni, quale nuovo membro del Comitato dell'ACS. I delegati hanno inoltre approvato le altre questioni statutarie.

Informazioni:

www.tinyurl.com/acs-ag-2019

Tagung «Freiwilligenarbeit in Städten und Gemeinden» mitorganisiert

In der täglichen Arbeit von Stadt- und Gemeindeverwaltungen gibt es viele Berührungspunkte mit dem Engagement von Freiwilligen. Viele Gemeinden fördern die Freiwilligenarbeit deshalb auch aktiv, mit Beratung, finanzieller Unterstützung oder Infrastruktur. Gleichzeitig erhalten Politik und Verwaltung aus der Zivilgesellschaft wertvolle Inputs und Anregungen. Die Jahrestagung des Netzwerks freiwillig.engagiert vom 18. November 2019 in Biel – vom SGV mitorganisiert und inhaltlich geprägt – griff die vielseitigen Kontakte zwischen der Zivilgesellschaft, der Freiwilligenarbeit und den Städten und Gemeinden auf. Es wurde aufgezeigt, wie die Städte und Gemeinden die Strukturen für ehrenamtliche Tätigkeiten, das Milizwesen und die Zivilgesellschaft unterstützen können und wie sie damit ihre Gemeinde oder Stadt «stärker» und vielseitiger machen. An der Tagung wurden auch Praxistipps und Konzeptideen für Organisationen vermittelt.

Conférence «Engagement bénévole dans les villes et communes» coorganisée

Dans le travail quotidien des administrations municipales et communales, il existe de nombreux points de recoupement avec l'engagement des bénévoles. De nombreuses villes et communes font donc également la promotion active du bénévolat par des conseils, des soutiens financiers ou des infrastructures. Dans le même temps, la politique et l'administration reçoivent des idées et suggestions précieuses de la société civile. La conférence annuelle du 18 novembre 2019 à Bienne – coorganisée et son contenu conçu par l'ACS – a repris ces divers contacts entre la société civile, les volontaires et les villes et communes. Il a été discuté comment les villes et les municipalités peuvent soutenir les structures de volontariat, les milices et la société civile, et comment elles peuvent rendre leur municipalité ou ville «plus forte» et plus polyvalente. La conférence a également fourni des conseils pratiques et des idées conceptuelles pour les organisations.

Co-organizzazione della Conferenza «Volontariato nelle città e nei comuni»

Nel lavoro quotidiano delle amministrazioni municipali e comunali ci sono molti punti di contatto con l'impegno dei volontari. Molte città e comunità promuovono quindi attivamente il volontariato con consulenza, sostegno finanziario o infrastrutture. Allo stesso tempo, i politici e gli amministratori ricevono preziosi contributi e suggerimenti dalla società civile. La conferenza annuale del 18 novembre 2019 a Bienne – co-organizzata dall'ACS, che ne ha anche curato i contenuti – ha affrontato questi diversi contatti tra la società civile, il volontariato e le città e i comuni. Si è discusso di come le città e i comuni possono sostenere le strutture per il volontariato, le milizie e la società civile e come possono rendere il loro comune o la loro città «più forte» e più versatile. La conferenza ha inoltre fornito consigli pratici e idee concettuali per le organizzazioni.

Erfolgreicher Einsatz für ein Nein zur Zersiedelungsinitiative

Am 10. Februar 2019 lehnten die Schweizer Stimmberechtigten die Zersiedelungsinitiative mit 63,7 Prozent Nein-Anteil deutlich ab. Der SGV hatte sich ebenfalls klar gegen die Initiative ausgesprochen und sich im Vorfeld der Abstimmung für ein Nein eingesetzt. Denn mit dem revidierten Raumplanungsgesetz hat das Stimmvolk bereits strenge Massnahmen gegen die Zersiedelung beschlossen. Der SGV hatte darauf hingewiesen, dass Kantone und Gemeinden bereits mit Hochdruck daran sind, die strengeren Vorgaben umzusetzen. Ein Ja zur Initiative hätte den Gemeinden sämtlichen Handlungs- und Gestaltungsraum entzogen und ihnen damit geschadet.

Engagement réussi en faveur d'un Non à l'initiative Stop Mitage

Le 10 février 2019, les citoyens suisses ont rejeté l'initiative populaire Stop Mitage par 63,7 pour cent. L'ACS s'était elle aussi prononcée clairement contre cette initiative et engagée en faveur d'un Non avant la votation. En effet, grâce à la loi sur l'aménagement du territoire révisée, les électrices et électeurs ont déjà adhéré à la mise en place de mesures sévères contre le mitage. L'ACS a attiré l'attention sur le fait que les cantons et communes travaillent d'arrache-pied pour mettre en œuvre les directives plus sévères. Si l'initiative avait été acceptée, les communes se seraient vu retirer toute la marge de manœuvre et de conception, leur causant ainsi préjudice.

Impegno per il No all'Iniziativa contro la dispersione degli insediamenti

Il 10 febbraio 2019 i cittadini svizzeri hanno chiaramente respinto, con il 63,7 per cento di voti sfavorevoli, l'Iniziativa contro la dispersione degli insediamenti. Anche l'ACS si era espressa chiaramente contro l'iniziativa e prima della votazione si era impegnata a favore del No. Infatti, con la revisione della Legge sulla pianificazione del territorio l'elettorato aveva già approvato severe misure contro la dispersione degli insediamenti. L'ACS aveva fatto presente che i cantoni e i comuni stanno già lavorando a pieno ritmo per attuare le prescrizioni più severe. Un'approvazione dell'iniziativa avrebbe tolto ai comuni qualsiasi margine di manovra e di intervento, recando loro un grave danno.

Eine Verbandschronik herausgegeben

Der SGV hat 2019 eine Chronik publiziert. Sie zeichnet Jahr für Jahr die Entwicklung des SGV nach und listet die Generalversammlungen, die wichtigsten Geschäfte und Ereignisse, die Mitglieder des Vorstands, die Zahl der Mitgliedgemeinden sowie die Namen der Mitarbeitenden in der Geschäftsstelle auf. Die 160 Seiten umfassende Chronik ist online als E-Paper verfügbar. Schätzungsweise 200 Personen, fast ausschliesslich Gemeindepräsidentinnen und Gemeindepräsidenten, haben sich in den letzten 66 Jahren im Vorstand für den SGV und für die Schweizer Gemeinden eingesetzt. In der langen Liste sind unzählige Nationalräte und Nationalrätinnen zu finden. Prominentestes SGV-Vorstandsmitglied ist Elisabeth Kopp, die 1984 in den Bundesrat gewählt wurde. Die bebilderte Chronik ist ein amüsantes Nachschlagewerk; es hält in unserer schnelllebigen Zeit Namen und Ereignisse fest und macht so die Geschichte des SGV sichtbar.

E-Paper:

www.tinyurl.com/chronik-sgv

Publication de la Chronique de l'Association

L'ACS a publié une chronique en 2019. Elle fait défiler année après année l'évolution de l'ACS et établit la liste des assemblées générales, des principales affaires et événements, des membres du Comité, du nombre de communes membres ainsi que le nom des collaboratrices et collaborateurs du secrétariat. La chronique de 160 pages est disponible en ligne en version électronique (en allemand). Quelque 200 personnes, presque exclusivement des présidentes et présidents de communes, ont œuvré au cours des 66 dernières années au sein du Comité de l'ACS et pour l'ACS. Dans cette longue liste figurent d'innombrables conseillères et conseillers nationaux. Le plus illustre membre du Comité de l'ACS fut Madame Elisabeth Kopp, nommée conseillère fédérale en 1984. La chronique illustrée est un ouvrage de référence amusant; il consigne en cette époque où tout va vite des noms et des événements et étale ainsi l'histoire de l'ACS au grand jour.

E-Paper (en allemand):

www.tinyurl.com/chronik-sgv

Pubblicazione della Cronaca dell'Associazione

L'ACS ha pubblicato una Cronaca nel 2019. La Cronaca illustra anno dopo anno lo sviluppo dell'ACS ed elenca le assemblee generali, le questioni e gli eventi più importanti, i membri del comitato, il numero di comuni aderenti e i nomi dei collaboratori della sede operativa. La Cronaca di 160 pagine è disponibile online in versione e-paper (in tedesco). Negli ultimi 66 anni, circa 200 persone, quasi esclusivamente sindache e sindaci, hanno operato in seno al comitato a favore dell'ACS e dei comuni svizzeri. Nel lungo elenco figurano innumerevoli consigliere e consiglieri nazionali. Il membro del Comitato dell'ACS più illustre è Elisabeth Kopp, eletta consigliera federale nel 1984. La Cronaca illustrata è una piacevole opera di consultazione. In questa nostra epoca frenetica, mantiene vivo il ricordo di nomi ed eventi e dà così visibilità alla storia dell'ACS.

e-paper (in tedesco) :

www.tinyurl.com/chronik-sgv

Urheberrecht: Kompromisslösung für Bibliotheken

Bei der Revision des Urheberrechts, die in der Herbstsession unter Dach und Fach kam, konnte der SGV beim für die Gemeinden relevanten Thema der Bibliotheken letztlich einen Teilerfolg erzielen. Ziel der Revision war es, das Urheberrecht ans Internetzeitalter anzupassen und zu modernisieren. Der SGV hatte sich in breiter Allianz gegen die Einführung einer Bibliothekstantieme und damit gegen eine zusätzliche finanzielle Belastung der öffentlichen Bibliotheken gewehrt. Am Schluss setzte sich dann doch die Ständeratslösung und damit ein Kompromiss durch: Künftig müssen öffentliche Bibliotheken zusätzliche Abgaben leisten, sie profitieren wie Schulen aber immerhin von tariflichen Vergünstigungen.

Droit d'auteur: solution de compromis pour les bibliothèques

Au cours de la révision du droit d'auteur qui a été mis sous toit lors de la session d'automne, l'ACS a finalement pu obtenir un succès partiel s'agissant du thème des bibliothèques, important pour les communes. Le but de la révision était d'adapter le droit d'auteur à l'ère de l'Internet et de le moderniser. L'ACS s'était opposée à l'introduction d'un tantième des bibliothèques et, partant, à une charge financière supplémentaire pour les bibliothèques publiques. Finalement, c'est la solution prônée par le Conseil des Etats et, partant, un compromis, qui s'est imposée: à l'avenir, les bibliothèques publiques doivent s'acquitter de redevances supplémentaires, mais continuent néanmoins à profiter de tarifs préférentiels comme les écoles.

Diritto d'autore: soluzione di compromesso per le biblioteche

Nella revisione della Legge sul diritto d'autore, portata a termine nella sessione autunnale, alla fine l'ACS ha potuto registrare un successo parziale per quanto concerne le biblioteche, un tema rilevante per i comuni. Lo scopo della revisione consisteva nell'adeguare il diritto d'autore all'era digitale e modernizzarlo. Assieme a una vasta cerchia di alleati, l'ACS si espressa contro l'introduzione di una tantième per le biblioteche e pertanto contro un ulteriore aggravio del carico finanziario delle biblioteche pubbliche. Alla fine ad imporsi è stata la soluzione del Consiglio degli Stati, ossia un compromesso: in futuro le biblioteche pubbliche dovranno pagare tasse addizionali ma, come le scuole, beneficeranno almeno di tariffe preferenziali.